



# Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1999/407  
12 April 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГЕРМАНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 8 АПРЕЛЯ 1999 ГОДА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь довести до Вашего сведения заявление страны, председательствующей в Европейском союзе, по Ливийской Арабской Джамахирии, опубликованное 5 апреля 1999 года.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Дитер КАСТРУП  
Постоянный представитель Германии  
при Организации Объединенных Наций

Приложение

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Брюссель, 5 апреля 1999 года

Заявление страны, председательствующей в Европейском союзе,  
по Ливийской Арабской Джамахирии, опубликованное  
5 апреля 1999 года

Европейский союз приветствует передачу Ливийской Арабской Джамахирией в Нидерланды обоих лиц, обвиняемых в установке взрывного устройства на борту самолета авиакомпании "Пан Ам", рейс 103, для целей проведения судебного процесса, как того потребовал Совет Безопасности в своей резолюции 1192 (1998) (а также ее сотрудничество с компетентными французскими властями, открывшее возможность для проведения судебного процесса по делу об установке взрывного устройства на борту самолета авиакомпании "ЮТА", рейс 772), в результате чего было приостановлено действие санкций, введенных Организацией Объединенных Наций и Европейским союзом против Ливийской Арабской Джамахирии в связи с "делом Локерби".

Европейский союз всегда призывал к проведению полного расследования в целях установления ответственности за установку взрывного устройства на борту самолета авиакомпании "Пан Ам", рейс 103, и к проведению справедливого судебного процесса в отношении подозреваемых. Европейский союз убежден в том, что механизм, предусматривающий проведение разбирательства в шотландском суде, заседающем в Нидерландах, обеспечит такой справедливый процесс.

Благодаря выполнению в полном объеме положений всех соответствующих резолюций Совета Безопасности Ливийская Арабская Джамахирия сможет вновь обрести в ближайшем будущем статус полноправного члена международного сообщества. Это позволит пересмотреть вопрос об участии Ливийской Арабской Джамахирии в Барселонском процессе, которое Европейский союз считает желательным. В интересах укрепления стабильности в Средиземноморском бассейне не следовало бы исключать из этого диалога такую важную страну, занимающую стратегическое положение, как Ливийская Арабская Джамахирия. Это предполагает, однако, что правительство Ливийской Арабской Джамахирии должно признать основополагающие принципы Барселонской декларации и действовать в соответствии с этими принципами. Приостановление действия и, в надлежащее время, отмена санкций откроют новые перспективы для социально-экономического развития Ливийской Арабской Джамахирии.

Европейский союз благодарит Генерального секретаря за дипломатические усилия, предпринятые им в целях достижения согласия с Ливийской Арабской Джамахирией относительно осуществления резолюции Совета Безопасности, а также выражает признательность правительствам Южноафриканской Республики, Саудовской Аравии и других стран за внесенный ими вклад.

-----